

Your responsibility when loading



A member of **Swiss Grana Group** | www.granagroup.eu



MERKBLATT FÜR DIE BELADUNG

INFORMATION FÜR LIEFERANTEN UND LADESTELLEN



VORLADUNGEN

Kontrollieren Sie, ob die Ladefläche sauber ist und die Vorladungen IDTF und GMP+ B4 konform sind.

Bitte vermerken Sie die Vorladungen auf dem CMR und den BioLieferschein.



RÜCKSTELLMUSTER

Es müssen **3 Muster je 1 kg pro LKW** gezogen werden.

Einen Beutel geben Sie dem Fahrer mit.

Ein Beutel verbleibt bei Ihnen.

Einen Beutel je LKW schicken Sie zeitnah an:
granaagro Deutschland GmbH
Alte Jakobsstr. 85/86
DE-10179



VERPLOMBUNG

Bitte kontrollieren Sie, ob die Ladefläche des LKWs mit einer Plombe verschlossen wurde. Bei Planen-LKWs muss auch die Plane verplombt werden.

Tragen Sie die **Nummern auf dem CMR und BioLieferschein** ein.

Wenn eine Verplombung nicht möglich ist, informieren Sie uns vor der Abfahrt!

DOKUMENTE

- Füllen Sie **alle Felder** auf den Musterbeuteln aus.
- Vermerken sie die **Nummern der Musterbeutel und der Plomben** auf dem Dokument „BioLieferschein“ und dem CMR.

KEINE MUSTERBEUTEL ODER PLOMBEN VOR ORT?

**Sichern Sie sich ab
und rufen Sie uns vor der Abfahrt an!**

+49 3030 010 98 00

**VIELEN DANK FÜR
IHRE MITHILFE!**

Bitte beachten: Bei den obigen Informationen handelt es sich um allgemeine Empfehlungen, wie die Weisungen aus den zugrundeliegenden Vertragsbedingungen umgesetzt werden können. Unter keinen Umständen ersetzen sie die Vereinbarungen aus Verträgen, allgemeinen Geschäftsbedingungen oder den Transportbedingungen.

A member of Swiss Grana Group | www.granagroup.eu



YOUR RESPONSABILITY WHEN LOADING

INFORMATION FOR SUPPLIERS AND LOADING POINTS



PREVIOUS LOADS

Check whether the loading area is clean and the preloads are IDTF and GMP+ B4 compliant.

Please note the previous loads on the CMR and on the Bio delivery note.



SAMPLING

3 samples of 1 kg each must be drawn per truck.

Give one bag to the driver.

Keep one bag for yourself.

Send the third bag promptly to:
granaagro Deutschland GmbH
Alte Jakobsstr. 85/86
DE-10179



SEALING

Please check whether the loading area of the truck has been sealed. For tautliner and curtainsider trucks, the tarpaulin has to be sealed as well.

Enter the numbers on the CMR and on the Bio Delivery note.

If sealing is not possible, inform us before departure!

DOKUMENTE

- Fill in all fields on the sampling bags.
- Note the numbers of the seals and the sampling bags on the CMR and on the BIO Delivery Note.

THERE ARE NO SEALS OR SAMPLING BAGS AT THE LOADING STATION?

**Protect yourself and
call us before the departure!**



+49 3030 010 98 00

Please note: The above information are general recommendations on how to implement the instructions from the underlying contractual agreements. Under no circumstances do they replace the agreements made in contracts, general terms and conditions or the transport conditions.

**THANK YOU
FOR YOUR EFFORTS!**

A member of **Swiss Grana Group** | www.granagroup.eu



INFORMAČNÍ LIST PRO NAKLÁDKU

INFORMACE PRO DODAVATELE A NAKLÁDACÍ MÍSTA



PŘEDCHOZÍ NAKLÁDKY

Zkontrolujte, zda je nakládací prostor čistý a zda jsou přednakládky v souladu s IDTF a GMP+ B4.

Zaznamenejte předchozí nakládky na CMR a na Bio dodacím listu.



ODBĚR VZORKŮ

Z každého nákladního automobilu musí být odebrány 3 vzorky po 1 kg.

Jeden sáček dejte řidiči.

Jeden sáček zůstane Vám

Třetí sáček neprodleně zašlete na adresu:
granaagro Deutschland GmbH
Alte Jakobsstr. 85/86
DE-10179



PLOMBOVÁNÍ

Zkontrolujte, zda je ložná plocha nákladního vozidla zapečetěna.

čísla uveďte na CMR a na Bio dodacím listu.

Pokud zaplombování není možné, informujte nás před odjezdem!

DOKUMENTY

- Vyplňte všechna pole na sáčku se vzorky
- Zaznamenejte čísla plomb a odběrových sáčků na CMR a na "Bio dodacím listu".

NA NAKLÁDCE NEJSOU ŽÁDNÉ PLOMBY ANI SÁČKY NA ODBĚR VZORKŮ?

Chraňte se a zavolejte nám před odjezdem!

+49 3030 010 98 00

**DĚKUJEME
ZA VAŠE ÚSILÍ!**

Upozornění: Výše uvedené informace jsou obecným doporučením, jak provádět pokyny z podkladových smluvních ujednání. V žádném případě nenahrazují ujednání ve smlouvách, všeobecných obchodních podmínkách nebo přepravních podmínkách.

A member of Swiss Grana Group | www.granagroup.eu



INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNCĂRCARE

INFORMAȚII PENTRU FURNIZORI ȘI PUNCTE DE ÎNCĂRCARE



ÎNCĂRCĂRILE ANTERIOARE

Asigurați-vă că zona de încărcare este curată și că încărcările anterioare sunt conforme cu IDTF și GMP+ B4.

Vă rugăm să notați încărcările anterioare pe CMR și pe Nota de Livrare Bio.



EȘANTION DE REZERVĂ

Trebuie să fie prelevate 3 eșantioane pentru fiecare 1 kg pe camion.

Dați un sac cu eșantion șoferului.

Un sac cu eșantion rămâne cu dvs.

Un eșantion trebuie trimis imediat la adresa:
granaagro Deutschland GmbH
Alte Jakobsstr. 85/86
DE-10179



SIGILAREA CAMIONULUI

Vă rugăm să vă asigurați că zona de încărcare a camionului a fost sigilată.

Introduceți numerele sigiliilor pe CMR și pe nota de livrare bio.

Dacă sigilarea nu este posibilă, vă rugăm să ne informați înainte de plecare!

DOCUMENTE

- Completați toate câmpurile de pe sacii cu eșantioane.
- Notați numerele sacilor cu eșantioane și sigiliile pe documentul "Nota de Livrare Bio" și pe CMR.

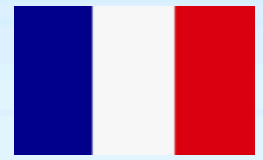
NU SUNT SACI CU EȘANTIOANE SAU SIGILII PE LOC?

**Protejați-vă de posibile
pretenții și sunați-ne
înainte de plecare!**

+49 3030 010 98 00

**VĂ MULȚUMIM PENTRU
AJUTORUL DVS.!**

A member of **Swiss Grana Group** | www.granagroup.eu



INSTRUCTIONS DE CHARGEMENT

INFORMATION POUR LES FOURNISSEURS ET LES POINTS DE CHARGEMENT



CHARGEMENTS PRÉCÉDENTS

Assurez-vous que la zone de chargement est propre et que les chargements précédents sont conformes aux normes IDTF et GMP+ B4.

Veillez noter les chargements précédents sur le CMR et le Bon de Livraison Bio.



ECHANTILLONS DE RETENTION

Il doit y avoir 3 échantillons de 1 kg par camion.

Remettez 1 sac d'échantillon au chauffeur.

Une échantillon reste en votre possession.

Une échantillon doit être envoyé rapidement à :
granaagro Deutschland GmbH
Alte Jakobsstr. 85/86
DE-10179



SCELLAGE DU CAMION

Assurez-vous que la zone de chargement du camion est sécurisée avec un scellé.

Inscrivez les numéros de scellés sur le CMR et le bon de livraison bio.

Si le scellage n'est pas possible, veuillez nous en informer avant le départ !

DOCUMENTS

- Remplissez tous les champs de formulaire sur les sacs d'échantillons.
- Notez les numéros des sacs d'échantillons et du scellé sur le document "Bon de Livraison Bio" et le CMR.

Veillez noter : Les informations ci-dessus sont des conseils généraux sur la manière de mettre en œuvre les instructions découlant des termes contractuels sous-jacents. En aucun cas, elles ne remplacent les accords des contrats sous-jacents, les conditions générales ou les conditions de transport.

PAS DE SACS D'ÉCHANTILLON OU DE SCELLÉS SUR PLACE ?

**Protégez-vous contre d'éventuelles réclamations
et appelez-nous avant de partir !**

+49 3030 010 98 00

**MERCI
POUR VOTRE AIDE !**

A member of Swiss Grana Group | www.granagroup.eu



INSTRUKCJA ZAŁADUNKU

INFORMACJE DLA DOSTAWCÓW ORAZ PUNKTÓW ZAŁADUNKU



POPZEDNIE ŁADUNKI

Upewnij się, że powierzchnia załadunku jest czysta i poprzednie ładunki są zgodne z IDTF i GMP+ B4.

Proszę odnotować poprzednie ładunki na CMR i notatce dostawy Bio.



ZACHOWAJ PRÓBKİ

Muszą być pobrane 3 próbki na 1 kg na samochód.

Przekaz jedną próbkę kierowcy.

Jedną próbkę pozostaje u siebie.

Jedną próbkę należy niezwłocznie przesłać na adres:
granaagro Deutschland GmbH
Alte Jakobsstr. 85/86
DE-10179



ZABEZPIECZENIE SAMOCHODU

Proszę upewnić się, że po załadunku towaru powierzchnia załadunkowa samochodu została zabezpieczona plombą.

Wprowadź numery plomb na CMR i w notatce dostawy bio.

Jeśli nie jest możliwe zabezpieczenie plombą, prosimy o poinformowanie nas przed wyjazdem!

DOKUMENTY

- Wypełnij wszystkie pola na workach próbek.
- Odnotuj numery worków próbek i plomb na dokumencie "Bio Delivery Note" oraz na CMR.

BRĄK WORKÓW NA PRÓBKİ LUB PLOMB NA MIEJSCU?

Zabezpiecz się przed ewentualnymi roszczeniami i zadzwoń do nas przed wyjazdem!

+49 3030 010 98 00

**DZIĘKUJEMY ZA
POMOC!**

A member of Swiss Grana Group | www.granagroup.eu



ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ ЗАВАНТАЖЕННЯ

ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ПОСТАЧАЛЬНИКІВ ТА ПУНКТІВ ЗАВАНТАЖЕННЯ



ПОПЕРЕДНІ ЗАВАНТАЖЕННЯ

Переконайтеся, що зона завантаження вантажівки чиста, а попередні завантаження відповідають вимогам IDTF, GMP+ B4 та додатковим вимогам granaagro Deutschland GmbH.

Будь ласка, відзначте попередні завантаження та методи очищення в CMR та Документі та "Bio Delivery Note / Bio Lieferschein".



ЗБЕРІГАЙТЕ ЗРАЗКИ

Ви зобов'язані взяти 3 зразки, кожний 1 кг з кожної завантаженої вантажівки.

Віддайте один зразок водієві.

Один зразок залишається у вас.

Один зразок має бути негайно відправлений на адресу:
granaagro Deutschland GmbH Alte Jakobsstr. 85/86 DE-10179



ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПЛОМБУВАННЯ ВАНТАЖІВКИ

Будь ласка, переконайтеся, що завантажена вантажівка запломбована.

Внесіть номери пломб на CMR та в Bio Delivery Note / Bio Lieferschein.

Якщо пломбування неможливе, будь ласка, повідомте нас перед відправленням вантажівки!

ДОКУМЕНТИ

- Заповніть всі поля на сейф-пакеті для зразків.
- Відзначте номери сейф-пакетів для зразків та пломб на документі "Bio Delivery Note / Bio Lieferschein" та CMR.

ВІДСУТНІ СЕЙФ-ПАКЕТИ ДЛЯ ВІДБОРУ ЗРАЗКІВ АБО ПЛОМБИ НА МІСЦІ?

Зателефонуйте нам перед тим як відправити вантажівку, якщо якийсь документ відсутній.

+49 3030 010 98 00

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ
ДОПОМОГУ!**

Зверніть увагу: Представлена вище інформація є загальними порадами щодо виконання інструкцій, що випливають із базових умов контракту. У жодному разі вони не замінюють угод, що стосуються базового контракту, загальних умов або умов перевезення.



ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ЗАГРУЗКИ

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОСТАВЩИКОВ И ПУНКТОВ ЗАГРУЗКИ



ПРЕДЫДУЩИЕ ЗАГРУЗКИ

Убедитесь, что зона загрузки чиста и предыдущие загрузки соответствуют требованиям IDTF и GMP+ B4 дополнительным требованиям granaagro Deutschland GmbH..

Пожалуйста, укажите предыдущие загрузки и методы очистки в CMR и "Bio Delivery Note".



СОХРАНИТЕ ОБРАЗЦЫ

Должно быть взято 3 образца на 1 кг на грузовик.

Передайте 1 образец водителю.

Один образец остается у вас.

Один образец должен немедленно быть отправлен по адресу: **granaagro Deutschland GmbH Alte Jakobsstr. 85/86 DE-10179**



ПЛОМБИРОВАНИЕ ГРУЗОВИКА

Пожалуйста, убедитесь, что зона загрузки грузовика закрыта и запломбирована.

Укажите номера пломб на CMR и "Bio Delivery Note / Bio Lieferschein".

Если пломбирование невозможно, пожалуйста, сообщите нам перед отправлением!

ДОКУМЕНТЫ

- Заполните все поля на сейф-пакетах с образцами.
- Укажите номера сейф-пакетов и пломбу в документе "Bio Delivery Note" и CMR.

НЕТ СЕЙФ-ПАКЕТОВ ДЛЯ ОБРАЗЦОВ ИЛИ ПЛОМБ НА МЕСТЕ?

Защитите себя от возможных претензий и позвоните нам перед отправлением!

+49 3030 010 98 00

**СПАСИБО ЗА ВАШУ
ПОМОЩЬ!**

Обратите внимание: Приведенная выше информация является общими рекомендациями по выполнению инструкций, предусмотренных основными контрактными условиями. В никаком случае они не заменяют соглашений основных контрактов, общих условий или условий транспортировки.